

EDITORIAL

La metrología se ha venido sofisticando en los países avanzados, incluyendo en su campo de acción los conceptos de trazabilidad, confiabilidad, análisis de fallas y la caracterización de materiales por su pureza y perfección. En contraste, en los países subdesarrollados o en vías de desarrollo, en lo general hay pocos cambios, salvo raras excepciones.

Si nos referimos al comercio entre naciones y aún dentro de un mismo país, nos es difícil concebir cómo podrían llevarse a cabo las transacciones comerciales y el intercambio de bienes y servicios, si no existiese un común acuerdo que regulase la tendencia del vendedor a dar menos en calidad y cantidad y la del comprador a exigir más.

La verificación de las especificaciones es un problema de metrología, la elaboración de especificaciones con un objetivo determinado es un problema de normalización.

El primer problema se soluciona haciendo mediciones comparativas con respecto a una referencia confiable, el patrón. El segundo se resuelve, tomando en cuenta estas mediciones y verificando si el producto cumple con ciertos criterios de calidad o de comportamiento, la norma.

El desarrollo ordenado del comercio requiere del establecimiento de unidades de medición, lo que involucra la provisión de patrones aceptables, las instalaciones necesarias para mantener su exactitud y una organización que permita su verificación y certificación. A su vez, el progreso de la ingeniería y el incremento de las actividades industriales requieren del establecimiento de normas para el control de calidad y la protección del consumidor.

En los esfuerzos que se realizan para la integración de las economías y de los mercados en el Continente Americano, el establecimiento de capacidades nacionales en metrología, normalización, pruebas, certificación y calidad son de vital importancia. El Sistema Interamericano de Metrología es un proyecto de colaboración internacional de amplia perspectiva cuya primera intención es establecer los mecanismos de intercambio de experiencias en estos campos, la formación de recursos humanos, las actividades metrológicas como la comparación de patrones entre las regiones que conforman el SIM y la ayuda mutua para mejorar, en la medida que los recursos disponibles lo permitan, nuestras capacidades en estos campos.

Es nuestro deseo que las actividades que se han reiniciado en este año, gracias a la aportación de recursos por la OEA, no se interrumpan a fin de avanzar modesta, pero continuamente, en el logro de nuestros objetivos comunes.

Héctor Nava Jaimes
Presidente del SIM

EDITORIAL

Metrology has become more sophisticated in developed countries, including as its fields of activity the concepts of traceability, reliability, failure analysis and characterization of materials for their purity and perfection. In contrast, in underdeveloped or developing countries, there are few changes, aside from rare exceptions.

If we refer to trade among nations and even within a country itself, it is difficult to understand how commercial transactions and the exchange of goods and services could be carried out if there did not exist an agreement to regulate the natural tendency of a seller to give less, of a lesser quality, and that of a buyer to demand more.

The verification of specifications is a metrological problem, their development with a clearly defined objective is a problem of standardization.

The first problem is solved by making comparative measurements with respect to a reliable reference, the physical standard. The second is solved taking into consideration these measurements and assessing the conformity of the product with certain quality or performance criteria, the written standard.

The orderly development of commerce requires the establishment of units of measure, which implies the availability of acceptable physical standards, the necessary facilities to maintain their accuracy and an organization that permits its verification and certification. At the same time, the progress of engineering and the increase of industrial activities require the establishment of written standards for quality control and consumer protection.

The efforts carried out for the integration of economies and markets in The Americas, the establishment of national capabilities in metrology, standardization, testing, certification and quality are of vital importance. The Interamerican Metrology System (SIM) is an international collaboration project with a wide perspective whose main objective is to establish the mechanisms for exchanging experiences in these fields, the formation of human resources, metrological activities such as comparison of standards among the regions of SIM, and the mutual aid to improve, inasmuch as available funds allow it, our capacities in these fields.

It is our wish that the activities brought back into the System, thanks to the financial support of OAS, not be interrupted so they may advance modestly, but steadily, towards the achievement of our common objectives.

Héctor Nava Jaimes
President of SIM